

31995R0685

31.3.1995

JURNALUL OFICIAL AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE

L 71/5

**REGULAMENTUL (CE) NR. 685/95 AL CONSILIULUI  
din 27 martie 1995**

**privind gestionarea eforturilor de pescuit referitoare la anumite zone și resurse de pescuit comunitare**

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 43,

având în vedere propunerea Comisiei <sup>(1)</sup>,

având în vedere avizul Parlamentului European <sup>(2)</sup>,

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social <sup>(3)</sup>,

întrucât, în conformitate cu articolul 4 din Regulamentul (CEE) nr. 3760/92 al Consiliului din 20 decembrie 1992, privind instituirea unui sistem comunitar al pescuitului și acvaculturii <sup>(4)</sup>, Consiliul are responsabilitatea de a adopta măsurile comunitare de stabilire a condițiilor de acces în zonele și la resursele de pescuit și de practicare a activităților de pescuit;

întrucât, în vederea adaptării și integrării, în măsurile comunitare, a regimurilor de acces în apele și la resursele stabilite prin actul de aderare a Spaniei și Portugaliei, Regulamentul (CE) nr. 1275/94 <sup>(5)</sup> prevede ca, în legătură cu măsurile ce urmează a fi luate în conformitate cu articolul 3 din acest regulament, Consiliul să se pronunțe până la 1 ianuarie 1995;

întrucât este necesar să se respecte echilibrul existent și acquis-ul comunitar, în special principiul de stabilitate relativă;

întrucât este necesar să se garanteze că eforturile de pescuit globale desfășurate în prezent în zonele și resursele acoperite de actul de aderare a Spaniei și Portugaliei nu se vor amplifica, precum și să se prevadă o reducere a acestor eforturi de pescuit, dacă evoluția resurselor impune o diminuare generală a posibilităților de pescuit;

întrucât este necesar să se țină seama de complexitatea activităților de pescuit și de caracteristicile biologice, geografice și geomorfologice ale resurselor; întrucât trebuie să se țină seama, în special, de necesitatea menținerii echilibrului acestor resurse în zonele deosebit de sensibile;

întrucât reglementarea eforturilor de pescuit revine statelor membre de pavilion; întrucât, în consecință, este necesară asigurarea transparenței și a echității procedurilor de administrare și de control;

întrucât instituirea unui sistem de gestionare a efortului de pescuit impune anumite măsuri comunitare de însoțire,

*Articolul 1*

În conformitate cu dispozițiile politicii comune a pescuitului, prezentul regulament stabilește, cu efect de la 1 ianuarie 1996, criteriile și procedurile de instituire a unui sistem de gestionare a efortului de pescuit în zonele CIEM V b, VI, VII, VIII, IX, X și COPACE 34.1.1, 34.1.2 și 34.2.0.

*Articolul 2*

(1) Statele membre stabilesc listele nominale ale navelor de pescuit aflate sub pavilionul lor, care sunt autorizate să exercite activități de pescuit în zonele de pescuit definite în anexa I.

(2) La o dată ulterioară, statele membre pot include pe listele nominale ale navelor și alte nave, cu condiția ca acestea să fi obținut dreptul de pescuit înainte de data întocmirii listelor nominale.

(3) Statele membre pot înlocui ulterior navele înscrise pe listele lor nominale.

(4) În cazul modificării listelor nominale, criteriile și procedurile menționate la articolele 3 și 5 rămân aplicabile.

TITLUL I

**Măsuri privind capturarea speciilor bentonice**

*Articolul 3*

(1) Pentru fiecare zonă de pescuit destinată capturării speciilor bentonice definită în anexa I, statele membre evaluează efortul de pescuit necesar pe baza criteriilor comunitare de evaluare a eforturilor de pescuit definite în anexa II.

(2) Evaluările eforturilor de pescuit țin seama de următoarele condiții:

(i) nivelul efortului trebuie să permită fiecărui stat membru, în fiecare zonă de pescuit, să-și exploateze pe deplin posibilitățile de pescuit, și anume atât speciile supuse totalurilor admise de capturi (TAC), repartizate sau nu, cât și speciile care nu sunt supuse unor astfel de limitări;

<sup>(1)</sup> JO C 247, 3.9.1994, p. 4.

<sup>(2)</sup> JO C 18, 23.1.1995.

<sup>(3)</sup> JO C 397, 31.12.1994.

<sup>(4)</sup> JO L 389, 31.12.1992, p. 1.

<sup>(5)</sup> JO L 140, 3.6.1994, p. 1.

(ii) nivelul efortului de pescuit este determinat în conformitate cu normele comunitare, neputând afecta echilibrul existent în exploatare pe arii de pescuit și zone;

(iii) nivelul efortului nu poate afecta în nici un fel stabilitatea relativă a diferitelor zone de pescuit.

(3) Statele membre instituie un dispozitiv de reglementare a efortului de pescuit atunci când efortul de pescuit potențial, care corespunde liberului acces al navelor de pescuit aflate pe lista nominală, depășește efortul evaluat.

(4) Statele membre evaluează efortul de pescuit în zonele CIEM VII a și VII f la nord de 50°30' latitudine nordică, în funcție de activitățile de pescuit tradiționale.

(5) Statele membre evaluează efortul de pescuit în zona situată la sud de 56°30' latitudine nordică, la est de 12° longitudine vestică și la nord de 50°30' latitudine nordică, pe baza nivelurilor de activitate existente pentru navele lor, cu excepția celor aflate sub pavilionul Spaniei. În această zonă, numărul navelor aflate sub pavilionul Spaniei nu poate fi mai mare de 40, cu respectarea strictă a dispozițiilor alineatului 2 punctul (ii).

## TITLUL II

### Măsuri privind capturarea speciilor pelagice

#### Articolul 4

(1) În cazul activităților de pescuit legate de capturarea speciilor pelagice, inclusiv a speciilor înalt migratoare, definite în anexa I, statele membre iau măsurile menite să asigure controlul a posteriori al eforturilor de pescuit efective.

(2) În anumite cazuri particulare, efortul de pescuit poate fi reglementat de Consiliu în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 8 alineatul (4) din Regulamentul (CEE) nr. 3760/92, ținând seama îndeosebi de echilibrul existent în exploatare pe arie de pescuit și zonă.

(3) Pentru a garanta că supravegherea eforturilor de pescuit menționate la articolul 3 alineatele (4) și (5) se aplică în cazul pescuitului speciilor pelagice și altor specii nebentonice în zonele CIEM VII a și VII f, Consiliul se pronunță în legătură cu propunerea Comisiei în conformitate cu procedura prevăzută la alineatul 2 din prezentul articol.

## TITLUL III

### Dispoziții generale

#### Articolul 5

(1) Statele membre transmit Comisiei, până la 31 martie 1995, următoarele informații:

— listele nominale menționate la articolul 2 pentru zonele de pescuit a speciilor bentonice;

— evaluarea efortului de pescuit necesar menționată la articolul 3 alineatul (1);

— dacă este cazul, mecanismul preconizat pentru reglementarea efortului de pescuit menționat la articolul 3 alineatul (3).

(2) Statele membre comunică periodic Comisiei fiecare modificare a informațiilor menționate la alineatul (1).

(3) Comisia transmite statelor membre informațiile menționate la alineatele (1) și (2).

#### Articolul 6

(1) Pe baza informațiilor menționate la articolul 5 și în urma unei strânse consultări cu statele membre interesate, Comisia înaintează Consiliului, până la 30 aprilie 1995, o propunere de regulament privind reglementarea eforturilor de pescuit.

(2) Până la 30 iunie 1995, Consiliul se pronunță asupra acestei propuneri în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 8 alineatul (4) din Regulamentul (CEE) nr. 3760/92, putând proceda sau nu la adaptarea condițiilor de exercitare a activităților de pescuit comunicate de statele membre interesate, cu respectarea deplină a principiilor stabilității relative și nediscriminării.

Regulamentul care urmează să fie adoptat de Consiliu poate prevedea adoptarea de proceduri de aplicare, în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 18 din Regulamentul (CEE) nr. 3760/92, inclusiv adaptarea, în anumite condiții, a condițiilor de exercitare a activităților de pescuit, respectând criteriile și condițiile definite de articolul 3 alineatele (1) și (2) din prezentul regulament.

Comisia reexaminează condițiile de exercitare a activităților de pescuit în cazul în care respectivele plafoane de efort de pescuit afectează utilizarea deplină a cotelor unui stat membru și ia măsurile necesare în vederea remedierii acestei situații în conformitate cu procedura prevăzută la paragraful al doilea.

(3) În cazul în care Consiliul nu se pronunță până la 31 iulie 1995, Comisia adoptă, pe baza propunerii menționate la alineatul (1), dacă este posibil până la 31 octombrie 1995, în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 18 din Regulamentul (CEE) nr. 3760/92, măsurile necesare pentru a garanta că efortul de pescuit al fiecărui stat membru nu crește față de nivelul existent.

(4) Dacă măsurile prevăzute la alineatul (3) nu sunt adoptate de Comisie până la 31 decembrie 1995, se aplică listele nominale ale navelor de pescuit și, dacă este necesar, mecanismele de reglementare a efortului de pescuit comunicate Comisiei de către statele membre.

*Articolul 7*

(1) Până la 31 martie 1995, statele membre iau măsurile necesare în vederea garantării respectării eforturilor de pescuit evaluate în temeiul articolului 3. Statele membre notifică aceste măsuri Comisiei, care le comunică celorlalte state membre.

În acest cadru, statul membru poate reglementa efortul de pescuit monitorizând activitatea propriei flote și luând măsurile necesare dacă nivelul efortului de pescuit autorizat în temeiul articolului 6 este pe punctul de a fi atins.

(2) Ori de câte ori este nevoie, statele membre eliberează permise de pescuit speciale pentru navele aflate sub pavilionul lor.

(3) Statele membre iau măsurile necesare pentru a obliga navele aflate sub pavilionul lor să comunice intrările și ieșirile din zone, inclusiv intrarea și ieșirea din porturile situate în aceste zone, în care se aplică limitări ale efortului de pescuit sau de capacitate, precum și din zona situată la sud de 56°30' latitudine nordică, la est de 12° longitudine vestică și la nord de 50°30' latitudine nordică. Pentru navele dotate cu un sistem de control automat în timp real recunoscute în temeiul legislației comunitare, comunicările se pot efectua prin intermediul acestui sistem.

(4) Statele membre iau măsurile necesare pentru a obliga navele aflate sub pavilionul lor să comunice, în plus, la intrarea și ieșirea dintr-o zonă, capturile deținute la bord începând de la data implementării, până la 1 ianuarie 1998, a infrastructurii comunitare de administrare a datelor privind capturile navelor de pescuit în apele comunitare.

(5) Comunicările menționate la alineatele (3) și (4) se adresează simultan statului de pavilion și statelor costiere interesate.

(6) Până la 30 iunie 1995 cel târziu, Comisia prezintă propuneri de modificare a Regulamentului (CEE) nr. 2847/93 al Consiliului din 12 octombrie 1993 privind instituirea unui sistem de control aplicabil politicii comune a pescuitului <sup>(1)</sup>, în special a articolului 6 din regulament, privind obligativitatea înregistrării capturilor și efortului de pescuit. Consiliul se pronunță asupra acestor propuneri până la 31 decembrie 1995.

(7) Consiliul se pronunță până la 30 iunie 1995 asupra unei propuneri a Comisiei de modificare a Deciziei 89/631/CEE a Consiliului din 27 noiembrie 1989 privind participarea financiară a Comunității la cheltuielile efectuate de statele membre pentru asigurarea respectării sistemului comunitar de conservare și

administrare a resurselor de pescuit <sup>(2)</sup>, pentru a prevedea un sprijin financiar suplimentar în favoarea Irlandei, inclusiv pentru cheltuielile de funcționare, cu respectarea practicilor comunitare autorizate și în cadrul orientărilor financiare.

(8) Comisia furnizează statelor membre, până la data de 15 septembrie a fiecărui an, un raport complet cu privire la inspecțiile efectuate de Comisie în cursul anului calendaristic precedent, precum și o evaluare a rezultatelor inspecțiilor și un plan al eventualelor îmbunătățiri ale dispozițiilor naționale de execuție pe care le-a recomandat.

*Articolul 8*

Statele membre iau măsurile menționate în anexa III până la 1 ianuarie 1996.

*Articolul 9*

(1) Dispozițiile prevăzute la articolele 2, 3, 4 alineatul (2) și la articolul 7 se aplică navelor de peste 15 metri între perpendiculare.

(2) Capacitatea de pescuit a navelor de pescuit sub această limită este evaluată global pentru fiecare zonă de pescuit.

*Articolul 10*

În conformitate cu articolele 4 și 8 din Regulamentul (CEE) nr. 3760/92, Consiliul stabilește, până la 31 decembrie 1995, totalul admis al capturilor pentru diferitele stocuri de stavrid în zonele CIEM X și COPACE și repartizează aceste posibilități de pescuit între Spania și Portugalia, în zonele respective.

*Articolul 11*

(1) În conformitate cu articolul 9 din Regulamentul (CEE) nr. 3760/92, statele membre interesate procedează la un schimb al posibilităților de pescuit care le sunt alocate în conformitate cu condițiile menționate în anexa IV punctul 1.

(2) Începând cu 1 ianuarie 1996, statele membre interesate își limitează capturile în conformitate cu condițiile menționate în anexa IV punctul 2.

*Articolul 12*

(1) În conformitate cu dispozițiile și procedurile prevăzute la articolul 4 din Regulamentul (CEE) nr. 3760/92 și cu respectarea principiului nediscriminării, Consiliul se pronunță, până la 30 iunie 1995, asupra modificărilor ce urmează a fi aduse

<sup>(1)</sup> JO L 261, 20.10.1993, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO L 364, 14.12.1989, p. 64, astfel cum a fost modificată prin Decizia 94/207/CE (JO L 101, 20.4.1994, p. 9).

Regulamentului (CEE) nr. 3094/86 din 7 octombrie 1986 de stabilire a unor măsuri tehnice de conservare a resurselor de pescuit <sup>(1)</sup>, în lumina informațiilor cuprinse în anexa V.

(2) Până la 30 iunie 1995, Comisia prezintă propuneri în vederea îmbunătățirii măsurilor tehnice de conservare, în special în ceea ce privește selectivitatea uneltelor de pescuit în apele comunitare occidentale. Până la 31 decembrie 1995 și în conformitate

cu dispozițiile și procedurile prevăzute la articolul 4 din Regulamentul (CEE) nr. 3760/92, Consiliul se pronunță în legătură cu aceste măsuri.

#### *Articolul 13*

Prezentul regulament intră în vigoare în a treisprezecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Comunităților Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 27 martie 1995.

*Pentru Consiliu*

*Președintele*

J. PUECH

---

<sup>(1)</sup> JO L 288, 11.10.1986, p. 1, astfel cum a fost modificat prin Regulamentul (CE) nr. 3676/93 (JO L 341, 31.12.1993, p. 1).

## ANEXA I

## DEFINIREA ZONELOR DE PESCUIT

Zona de pescuit														
Unelte de pescuit	Specii-țintă	Zonă CIEM (dacă nu există altfel de indicații)												
Unelte tractate	Specii bentonice <sup>(a)</sup>	V b <sup>(1)</sup> , VI												
		<table border="1"> <tr> <td>VII</td> <td></td> </tr> <tr> <td>din care:</td> <td>VII a</td> </tr> <tr> <td></td> <td>VII f <sup>(2)</sup></td> </tr> </table>	VII		din care:	VII a		VII f <sup>(2)</sup>						
VII														
din care:	VII a													
	VII f <sup>(2)</sup>													
		VIII a, VIII b, VIII d												
		<table border="1"> <tr> <td>VIII c, VIII e, IX, X, COPACE 34.1.1, 34.1.2 și 34.2.0</td> <td></td> </tr> <tr> <td>din care:</td> <td>VIII c, VIII e, IX <sup>(4)</sup></td> </tr> <tr> <td></td> <td>IX <sup>(3)</sup></td> </tr> <tr> <td></td> <td>X <sup>(3)</sup></td> </tr> <tr> <td></td> <td>COPACE 34.1.1 <sup>(3)</sup> 34.1.2 <sup>(3)</sup> 34.2.0 <sup>(3)</sup></td> </tr> <tr> <td></td> <td>COPACE 34.1.1 <sup>(4)</sup> 34.1.2 <sup>(4)</sup> 34.2.0 <sup>(4)</sup></td> </tr> </table>	VIII c, VIII e, IX, X, COPACE 34.1.1, 34.1.2 și 34.2.0		din care:	VIII c, VIII e, IX <sup>(4)</sup>		IX <sup>(3)</sup>		X <sup>(3)</sup>		COPACE 34.1.1 <sup>(3)</sup> 34.1.2 <sup>(3)</sup> 34.2.0 <sup>(3)</sup>		COPACE 34.1.1 <sup>(4)</sup> 34.1.2 <sup>(4)</sup> 34.2.0 <sup>(4)</sup>
VIII c, VIII e, IX, X, COPACE 34.1.1, 34.1.2 și 34.2.0														
din care:	VIII c, VIII e, IX <sup>(4)</sup>													
	IX <sup>(3)</sup>													
	X <sup>(3)</sup>													
	COPACE 34.1.1 <sup>(3)</sup> 34.1.2 <sup>(3)</sup> 34.2.0 <sup>(3)</sup>													
	COPACE 34.1.1 <sup>(4)</sup> 34.1.2 <sup>(4)</sup> 34.2.0 <sup>(4)</sup>													
Unelte staționare	Specii bentonice <sup>(a)</sup>	V b <sup>(1)</sup> , VI												
		<table border="1"> <tr> <td>VII</td> <td></td> </tr> <tr> <td>din care:</td> <td>VII a</td> </tr> <tr> <td></td> <td>VII f <sup>(2)</sup></td> </tr> </table>	VII		din care:	VII a		VII f <sup>(2)</sup>						
VII														
din care:	VII a													
	VII f <sup>(2)</sup>													
		VIII a, VIII b, VIII d												
		<table border="1"> <tr> <td>VIII c, VIII e, IX, X, COPACE 34.1.1, 34.1.2, 34.2.0</td> <td></td> </tr> <tr> <td>din care:</td> <td>VIII c, VIII e, IX <sup>(4)</sup></td> </tr> <tr> <td></td> <td>IX <sup>(3)</sup></td> </tr> <tr> <td></td> <td>X <sup>(3)</sup></td> </tr> <tr> <td></td> <td>COPACE 34.1.1 <sup>(3)</sup> 34.1.2 <sup>(3)</sup> 34.2.0 <sup>(3)</sup></td> </tr> <tr> <td></td> <td>COPACE 34.1.1 <sup>(4)</sup> 34.1.2 <sup>(4)</sup> 34.2.0 <sup>(4)</sup></td> </tr> </table>	VIII c, VIII e, IX, X, COPACE 34.1.1, 34.1.2, 34.2.0		din care:	VIII c, VIII e, IX <sup>(4)</sup>		IX <sup>(3)</sup>		X <sup>(3)</sup>		COPACE 34.1.1 <sup>(3)</sup> 34.1.2 <sup>(3)</sup> 34.2.0 <sup>(3)</sup>		COPACE 34.1.1 <sup>(4)</sup> 34.1.2 <sup>(4)</sup> 34.2.0 <sup>(4)</sup>
VIII c, VIII e, IX, X, COPACE 34.1.1, 34.1.2, 34.2.0														
din care:	VIII c, VIII e, IX <sup>(4)</sup>													
	IX <sup>(3)</sup>													
	X <sup>(3)</sup>													
	COPACE 34.1.1 <sup>(3)</sup> 34.1.2 <sup>(3)</sup> 34.2.0 <sup>(3)</sup>													
	COPACE 34.1.1 <sup>(4)</sup> 34.1.2 <sup>(4)</sup> 34.2.0 <sup>(4)</sup>													

<sup>(a)</sup> Pentru speciile de adâncime (pește împărat, grenadier, sabie, rechin portughez), crabi, scoici Saint-Jacques, statele membre interesate evaluează eforturile de pescuit și eliberează, în acest scop, permise speciale de pescuit.

<sup>(1)</sup> Cu excepția celor aflate sub suveranitatea și/sau jurisdicția Insulelor Feroe și a Islandei.

<sup>(2)</sup> La nord de 90° 30' latitudine nordică.

<sup>(3)</sup> Numai în apele aflate sub suveranitatea și/sau jurisdicția Portugaliei.

<sup>(4)</sup> Numai în apele aflate sub suveranitatea și/sau jurisdicția Spaniei.

Zona de pescuit		
Unelte de pescuit	Specii-țintă	Zonă CIEM (dacă nu există altfel de indicații)
Taliene turnante, traule pelagice, năvoade	Pești pelagici, cu excepția plăticii, rechinului, tonidelor și marilor migratori	V b <sup>(1)</sup> , VI
		VII
		din care:
		VII a
		VII f <sup>(2)</sup>
		VIII a, VIII b, VIII d
		VIII c, VIII e, IX, X, COPACE 34.1.1, 34.1.2 și 34.2.0
		din care:
		VIII c, VIII e, IX
		IX <sup>(3)</sup>
X <sup>(3)</sup>		
COPACE 34.1.1 <sup>(3)</sup> 34.1.2 <sup>(3)</sup> 34.2.0 <sup>(3)</sup>		
COPACE 34.1.1 <sup>(4)</sup> 34.1.2 <sup>(4)</sup> 34.2.0 <sup>(4)</sup>		
Paragat de suprafață	Plătică, rechin, tonide și mari migratori	V b <sup>(1)</sup> , VI
		VII
		din care:
		VII a
		VII f <sup>(2)</sup>
		VIII a, VIII b, VIII d
		VIII c, VIII e, IX, X, COPACE 34.1.1, 34.1.2, 34.2.0
		din care:
		VIII c, VIII e, IX
		IX <sup>(3)</sup>
X <sup>(3)</sup>		
COPACE 34.1.1 <sup>(3)</sup> 34.1.2 <sup>(3)</sup> 34.2.0 <sup>(3)</sup>		
COPACE 34.1.1 <sup>(4)</sup> 34.1.2 <sup>(4)</sup> 34.2.0 <sup>(4)</sup>		

<sup>(1)</sup> Cu excepția celor aflate sub suveranitatea și/sau jurisdicția Insulelor Feroe și a Islandei.

<sup>(2)</sup> La nord de 50° 30' latitudine nordică.

<sup>(3)</sup> Numai în apele aflate sub suveranitatea și/sau jurisdicția Portugaliei.

<sup>(4)</sup> Numai în apele aflate sub suveranitatea și/sau jurisdicția Spaniei.

Zona de pescuit			
Unelte de pescuit	Specii țintă	Zona CIEM (dacă nu există altfel de indicații)	
Unelte pentru pescuitul tonidelor	Tonide	V b <sup>(1)</sup> , VI	
		VII	
		din care:	VII a
			VII f <sup>(2)</sup>
		VIII a, VIII b, VIII d	
		VIII c, VIII e, IX, X. COPACE 34.1.1, 34.1.2 și 34.2.0	
din care:	VIII c, VIII e, IX <sup>(3)</sup>		
	IX <sup>(3)</sup>		
	X <sup>(3)</sup>		
	COPACE 34.1.1 <sup>(3)</sup> 34.1.2 <sup>(3)</sup> 34.2.0 <sup>(3)</sup>		
	COPACE 34.1.1 <sup>(4)</sup> 34.1.2 <sup>(4)</sup> 34.2.0 <sup>(4)</sup>		

<sup>(1)</sup> Cu excepția celor aflate sub suveranitatea și/sau jurisdicția Insulelor Feroe și a Islandei.

<sup>(2)</sup> La nord de 50° 30' latitudine nordică.

<sup>(3)</sup> Numai în apele aflate sub suveranitatea și/sau jurisdicția Portugaliei.

<sup>(4)</sup> Numai în apele aflate sub suveranitatea și/sau jurisdicția Spaniei.

## ANEXA II

**CRITERII COMUNITARE DE EVALUARE A EFORTULUI DE PESCUIT****Efortul de pescuit**

În conformitate cu articolul 3 din Regulamentul (CEE) nr. 3760/92, efortul de pescuit este definit după cum urmează:

- în cazul unei nave, ca fiind produsul capacității și activității sale;
- pentru o flotă sau un grup de nave, ca fiind suma efortului de pescuit al fiecăreia din navele respective.

**Capacitatea**

Capacitatea unei nave este exprimată după cum urmează:

- pentru navele care utilizează unelte tractate, ca fiind puterea instalată exprimată în kilowați (kW);
- pentru navele care utilizează unelte staționare, ca fiind puterea instalată, exprimată în kilowați (kW) și tonaj. Dacă este necesar, pe baza propunerilor statelor membre și în acord cu statele membre interesate, Comisia examinează posibilitatea de a stabili criterii mai sofisticate de evaluare a efortului de pescuit.

**Activitatea**

Activitatea de pescuit a unei nave de pescuit este evaluată pe baza timpului petrecut anual în zona de pescuit.

---



## ANEXA III

**CONDIȚII DE EXERCITARE A ANUMITOR ACTIVITĂȚI DE PESCUIT****1. Uneltele tractate**

Listele nominale ale navelor de pescuit aflate sub pavilionul Spaniei și Portugaliei cuprind lista navelor care au acces la apele continentale ale celui alt stat membru.

Pentru zonele de pescuit care acoperă apele coastelor continentale din zonele CIEM VIII, IX și COPACE, autoritățile spaniole și portugheze competente stabilesc planuri naționale de pescuit care reglementează activitatea navelor proprii în apele celui alt stat membru. Planurile trebuie să respecte nivelurile globale ale efortului de pescuit, sub forma numărului de nave și a capacității totale, atinse în perioada 1986-1995.

Capturile de crustacee sunt autorizate cu titlu accesoriu, la un nivel maxim de 10 % din volumul capturilor deținute la bord în cursul pescuitului de merlan sau alte specii bentonice.

**2. Paragatele de suprafață și pescuitul tonului cu trena**

Activitățile de pescuit ale navelor aflate sub pavilionul Spaniei în apele continentale aflate sub suveranitatea sau jurisdicția Portugaliei în zonele CIEM IX și COPACE, precum și activitățile de pescuit ale navelor aflate sub pavilionul Portugaliei în apele continentale aflate sub suveranitatea sau jurisdicția Spaniei în zonele CIEM VIII, IX și COPACE sunt autorizate în conformitate cu dispozițiile comunitare în vigoare.

**3. Pescuitul tonidelor**

Accesul navelor spaniole la apele insulare aflate sub suveranitatea sau jurisdicția Portugaliei în zonele CIEM X și COPACE, precum și cel al navelor portugheze la apele insulare aflate sub suveranitatea sau jurisdicția Spaniei în zona COPACE este exclus, cu excepția, după caz, a accesului navelor care exercită activități de pescuit cu unelte tradiționale în cadrul unui acord comun între cele două state membre.

---

## ANEXA IV

**MĂSURI PRIVIND SCHIMBUL DE POSIBILITĂȚI DE PESCUIT ȘI LIMITAREA DE CAPTURI  
AUTORIZATE****1. Schimburile de posibilități de pescuit**

- 1.1. Schimburile între Franța și Portugalia se pot reînnoi în mod tacit pe perioada 1995-2002, sub rezerva posibilității, pentru fiecare stat membru, de a modifica aceste condiții în fiecare an, în momentul stabilirii anuale a TAC-urilor și cotelor.

Schimburile privesc următoarele TAC-uri:

- (i) un TAC comun pentru hamsie fiind stabilit pentru zonele CIEM VIII și IX, 80 % din posibilitățile de pescuit ale Portugaliei sunt cedate anual Franței, aceste cantități trebuind să fie pescuite exclusiv în apele aflate sub suveranitatea sau jurisdicția Franței;
- (ii) în cazul TAC-ului pentru merluciu în zonele CIEM VIII c, IX și X și COPACE, 70 % din posibilitățile de pescuit ale Franței sunt cedate anual Portugaliei, aceste cantități trebuind să fie pescuite exclusiv în apele aflate sub suveranitatea sau jurisdicția Portugaliei;
- (iii) în cazul TAC-ului pentru cod în zona NAFO 3M, toate posibilitățile de pescuit ale Franței sunt cedate anual Portugaliei;

- 1.2. Schimburile între Spania și Franța, bazate pe acordul bilateral din 1992 cu privire la hamsie, devin operaționale din 1995, cu o perspectivă plurianuală, ținând seama de preocupările celor două state membre, inclusiv nivelul schimbului anual de cote, măsurile de control și problemele pieței, sub rezerva posibilității, pentru fiecare stat membru, de a modifica aceste condiții în fiecare an, în momentul stabilirii anuale a TAC-urilor și cotelor.

Schimburile privesc următoarele TAC-uri:

- (i) în cazul TAC-ului pentru cod în zonele CIEM V b, VI, XII și XIV, 10 tone din posibilitățile de pescuit ale Franței sunt cedate anual Spaniei;
- (ii) în cazul TAC-ului pentru cod în zonele CIEM VII b, k, VIII, IX și X și COPACE 34.1.1, 50 de tone din posibilitățile de pescuit ale Franței sunt cedate anual Spaniei;
- (iii) în cazul TAC-ului pentru egrefin în zonele CIEM V b, VI, XII și XIV, 10 tone din posibilitățile de pescuit ale Franței sunt cedate anual Spaniei;
- (iv) în cazul TAC-ului pentru egrefin în zonele CIEM VII, VIII, IX, X și COPACE 34.1.1, 55 de tone din posibilitățile de pescuit ale Franței sunt cedate anual Spaniei;
- (v) în cazul TAC-ului pentru merlan în zonele CIEM Vb, VI, XII și XIV, 10 tone din posibilitățile de pescuit ale Franței sunt cedate anual Spaniei;
- (vi) în cazul TAC-ului pentru merlan negru în zonele CIEM VII b, k, 50 de tone din posibilitățile de pescuit ale Franței sunt cedate anual Spaniei;
- (vii) în cazul TAC-ului pentru merluciu în zonele CIEM V b, VI, XII și XIV, 2 200 de tone din posibilitățile de pescuit ale Franței sunt cedate anual Spaniei;
- (viii) în cazul TAC-ului pentru pește-undițar în zona CIEM VII, 300 de tone din posibilitățile de pescuit ale Franței sunt cedate anual Spaniei;
- (ix) în cazul TAC-ului pentru hamsie în zona CIEM VIII, 9 000 de tone din posibilitățile de pescuit ale Spaniei sunt cedate anual Franței.

- 1.3. Schimburile între Belgia și Spania se pot reînnoi tacit pe perioada 1995-2002, sub rezerva posibilității, pentru fiecare stat membru, de a modifica aceste condiții în fiecare an, în momentul stabilirii anuale a TAC-urilor și cotelor.

Schimburile privesc următoarele TAC-uri:

- (i) în cazul TAC-ului pentru cod în zonele CIEM V b, VI, XII și XIV, 10 tone din posibilitățile de pescuit ale Belgiei sunt cedate anual Spaniei;
- (ii) în cazul TAC-ului pentru egrefin în zonele CIEM V b, VI, XII și XIV, 10 tone din posibilitățile de pescuit ale Belgiei sunt cedate anual Spaniei;
- (iii) în cazul TAC-ului pentru merlan în zonele CIEM VII b și VII k, 15 tone din posibilitățile de pescuit ale Belgiei sunt cedate anual Spaniei;
- (iv) în cazul TAC-ului pentru pește-undițar în zona CIEM VII, 150 de tone din posibilitățile de pescuit ale Belgiei sunt cedate anual Spaniei;
- (v) în cazul TAC-ului pentru cardină în zonele CIEM VIII a, b, d și e, 30 de tone din posibilitățile de pescuit ale Spaniei sunt cedate anual Belgiei;

- (vi) în cazul TAC-ului pentru homarul de Norvegia în zona CIEM VII, 100 de tone din posibilitățile de pescuit ale Spaniei sunt cedate anual Belgiei;
- (vii) în cazul TAC-ului pentru peștele-undișar în zona CIEM VIII a, VIII b și VIII d, 60 de tone din posibilitățile de pescuit ale Spaniei sunt cedate anual Belgiei;
- (viii) în cazul TAC-ului pentru merluciu în zonele CIEM VIII a, VIII b, VIII d și VIII e, 30 de tone din posibilitățile de pescuit ale Spaniei sunt cedate anual Belgiei.

## 2. Limitarea capturilor autorizate

- 2.1. În apele aflate sub suveranitatea sau jurisdicția Portugaliei, Spania își limitează anual capturile de merluciu la 850 de tone și capturile de macrou la 2 250 de tone.
  - 2.2. În apele aflate sub suveranitatea sau jurisdicția Spaniei, Portugalia își limitează anual capturile de merluciu la 850 de tone și capturile de macrou la 2 250 de tone.
-

## ANEXA V

**MODIFICĂRI PRIVIND MĂSURILE TEHNICE DE CONSERVARE A PEȘTELUI**

1. Interdicție asupra utilizării plaselor derivante pentru capturarea tonidelor în apele aflate sub suveranitatea sau jurisdicția Portugaliei și Spaniei în zonele CIEM VIII, IX, X și COPACE.
  2. Interdicție asupra utilizării talienelor turnante pentru captura tonului tropical (ton zburător, ton cu ochii bulbucăți, ton cu înotătoare galbene) în apele aflate sub suveranitatea sau jurisdicția Portugaliei în zonele CIEM X la nord de paralela 36°30', precum și în zona COPACE la nord de 31° latitudine nordică și la est de 17°30' longitudine vestică.
-